

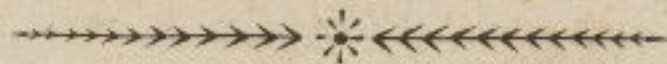
Faniska

eine große Oper

in drey Akten

von

Cherubini



Vollständiger Klavierauszug

von *A. E. Müller*

I. ART.

Leipzig, bei A. Kühnel.

Bureau de Musique.

Pr. 2 Nth. 12 Gr.

Mus 637.1.690 F (Mennet. Am.)

HARVARD COLLEGE LIBRARY
FROM
THE BEQUEST OF
EVERT JANSEN WENDELL
1918

Personen.

Rasinski .
Zamoski .
Faniska .
Hedwig .
Oranski .
Moska .

Rasno .
Manoski .
Zwei Kosaken .
Pohlen .
Kosaken .
Bauern und Bäuerinnen .

Erster Akt .

Ouverture	Seite 3 .
I. Introduction O Gott! Was nun beginnen ²	10 .
II. Aria Ihr, meine Freunde —	24 .
III. Aria O Gott! Bin ich denn verlohren!	30 .
IV. Terzetto Wenn dein Herz den Zügen —	34 .
V. Coro Sey herzlich uns allen —	42 .
VI. Ballo	50 .
VII. Finale Von Rasinski's sichern Tode —	52 .

49-16
15

OUVERTURE.

3

Largo assai. Clarinetto. Violini Oboe Viol. Clar.

Piano Forte dolce dolce dolce p

Viol. tr

Clar. dolce

Viol. Flaut. Viol. Oboe **Alto** p

p

V. S.

Flauto in 8va.
dolce
p
cres - cendo a poco a poco
sf

The musical score consists of six systems of staves. The first system features a treble clef staff with a melodic line for the flute in 8va, marked 'dolce' and 'p'. The second system continues the melodic line. The third system shows a piano accompaniment with a 'crescendo a poco a poco' marking. The fourth system features a piano accompaniment with a 'sf' marking and asterisks above the notes. The fifth and sixth systems continue the piano accompaniment.

tr

fz p

fz p

pp

p

Cl.

Ob.

Viol.

V. S.

This page of a musical score for Luigi Cherubini's opera *Faniska* contains eight staves of music. The top two staves are for Oboe and Violino, with the instruction *dolce* written below the Violino staff. The third and fourth staves are for Violonc. and Oboe. The fifth and sixth staves are for Clar. and Oboe. The seventh and eighth staves are for Viol. and another Oboe. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *cres* and *f*. There are also some asterisks and other symbols scattered throughout the lower staves.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various rhythmic patterns and dynamic markings such as *p* (piano).

Second system of musical notation, continuing the grand staff with treble and bass clefs. It features complex rhythmic figures and chordal textures.

Third system of musical notation, including dynamic markings like *cres* (crescendo), *f* (forte), and *ff* (fortissimo). It also contains trill ornaments (*tr*) and a *bb* (double flat) marking.

Fourth system of musical notation, featuring dynamic markings such as *fz p* (forzando piano) and *p* (piano). The notation includes various rhythmic values and articulation marks.

Fifth system of musical notation, including instrument abbreviations for *Ob.* (Oboe), *Cl.* (Clarinet), and *Viol.* (Violin). The system shows the interaction between the piano and these instruments.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with two staves. The upper staff contains a melodic line with various ornaments and accidentals. The lower staff contains a bass line with chords and rhythmic patterns.

Second system of musical notation. The upper staff is labeled "Oboe" and "Viol." and contains a melodic line. The lower staff is labeled "Viol." and "Violoncl." and contains a bass line.

Third system of musical notation. The upper staff is labeled "Ob." and "Viol." and contains a melodic line. The lower staff is labeled "Cl." and contains a bass line.

Fourth system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with a "cres" (crescendo) marking. The lower staff contains a bass line with a "ff" (fortissimo) marking and several asterisks indicating accents.

Fifth system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with a "dimin." (diminuendo) marking. The lower staff is labeled "Violone." and contains a bass line with a "p" (piano) marking.

Violini

Flauti, Oboi e Clarinetti.

Ob.e.Cl. Ob.a.Cl.

Cor. Viol. Bas. Cor. Viol. Bas.

Presto

Nº.1. INTRODUZIONE.

Piano Forte

/Zamoski tritt ungestüm ein/ O Gott! Was nun beginnen? Wild tobt im

Herzen, im Her - zen mir das Blut. Umsonst such'ich Ruhe

mir zu ge-winnen, umsonst, umsonst, und bey verwornen Sinnen, und bey verwornen Sinnen, be-täubt mich inn'-re Wuth,

/Zwey Kosaken-
Offiziere / 11
Zam.

Musical staff with vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

ja mich betäubt die Wuth, ja mich betäubt die Wuth! He! Wache! Heda! Was wollt ihr? O-

Musical staff for Flauti, Viol., Corni, and Bassi. The Flauti part is in a soprano clef. The Viol. part is in a soprano clef. The Corni and Bassi parts are in a grand staff. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Musical staff with vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

ranski weilt noch immer? Ja, er ist noch nicht zu rück. O bitteres Misge-schick! Ist niemand hier?

Musical staff for Violonc. and piano accompaniment. The Violonc. part is in a soprano clef. The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Musical staff with vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Hier sind wir! Bewaffnet harret ihr! Immer, wie ihr be-fohlen. O Himmel! was wird aus mir? O ranski! Ist weit von

Musical staff for piano accompaniment. The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Zam. / Die andern / Zam. zu / zu den andern /
 Offiz. / den ersten /

hier: In Waffen? - Er warten wir, - Ihr eilet, eilet schleunig ihm ent ge - gen. Ihr, ihr forschet auf al len

Wegen; nun ei - let, nun ei - let! - Wie glüht die Wuth in mir! Nun ei - let, nun ei - let! - Wie glüht die Wuth in mir!

Streng gehorchen wir, streng gehorchen wir, streng gehorchen wir, streng gehorchen wir.

Die andern Offiz. Ja, wir gehorchen dir, ja, wir gehorchen dir, ja, wir gehorchen dir, ja, wir gehorchen dir.

Ohne zu merken, dass sie fort sind / *rallent.* *Lento* *Tempo I.* / Er bemerkt, dass sie fort sind /

Nicht länger kann ich's er - tragen. Es liegt zu schwer auf mir! Doch, wohin seyd ihr? Sie fliehen! ach! wie

pp *p* *pp* *pp* *f* *ff* *pp* *pp*

Corni

471

mei - ne Schlä - fe glü - hen ! Fa - nis - ka ! Kannst du nur hassen ? O - ranski ! hast du mich auch ver - lassen ? Kein Freund stillt mei - ne

Kla - gen, man lässt mich ganz al - lein ! Fl. Ich kann es nicht er - tra - gen, ich kann es nicht er -

tra - gen, nicht länger, nicht länger, duld ich die Pein. O Him - mel ! Hat mich mein Aug be

Er will gehen, und stösst auf Oranski. Corui. *Allo* *f* *p* *Recit.*

trogen ? Dein Be - fehl ist ge - nau voll - zo - gen. O so rede, - lass mich wissen, o ver - kün - de mir mein Glück.

Meno *Allo* *f* *p* *Viol.* *p* *f* *p* *V.S.*

Coro di Cosachi.

Freudig kö - - nen wir dich grüs - - sen, bringen dir Triumph, bringen dir Triumph, und Jubel, u. Jubel zu

Freudig kö - - nen wir dich grüs - - sen, bringen dir Triumph, bringen dir Triumph, dir Triumph, und Jubel, u. Jubel zu

Fl. Ob. Viol.

Oranski.

-rück. In deiner Macht. Du bist ge -

Zam.

-rück. Wo ist Faniska? Und ihr Gemahl?

Ob. Viol.

Fag.

Zam. rallent. più. rallent. sempre di più. Moderato

-borgen. O nun schwinden, o nun schwinden, die finstern Sor - gen, sanfte Ruhe, sanfte Ruhe hast du mein Freund ge bracht. Welch ein

poco rallent. rallent. più. rallent. sempre di più.

471

Oranski. Zamoski. Oranski.

Glück ist mir be-schie-den! Gönn-e nur dem Her-zen Frie-den, welch ein Tag der höch-sten Lust! Freude nur und ho--he

mezza voce

Coro di Cosachi. Gönn-e nur dem Her-zen Frie-den Freude nur und ho-he

mezza voce

Gönn-e nur dem Her-zen Frie-den Freude nur und ho-he

Moderato.

p Cello Bassi Cello

Lust. Gön--ne Frieden, dem Her--zen Frieden, nur Freude, nur Freude ist dir be--

Zamoski. Welch ein Glück ist mir be-schieden! welch ein Glück, welch ein Glück, ist mir be--

Coro. Lust. Gön--ne Frieden, dem Her--zen Frieden, hohe Freude und Lust, gönne dei nem Herzen

f p f p f p

schieden, ho-he Freude, ho-he Freude, und ho - - - he Lust, hohe Freude, hohe Lust : Gönne, Frieden deiner Brust,
 schieden, welch ein Tag, welch ein Tag, ein Tag der schön- sten Lust! Welch ein Tag der höch- sten
 Frieden, hohe Freude und Lust, hohe Freude, hohe Lust, hohe Freude, hohe Lust. Gönne Frieden deiner Brust,
 gönne nun dem Herzen Frieden, hohe Freude hohe Lust, nur Freud und Lust. *p* *cres* *f*
Lust!
 gönne nun dem Herzen Frieden, hohe Freude hohe Lust, nur Freud und Lust. *p* *cres* *f*
pp *p* *cres* *f* *Fl.* *Fag.* *p*

sind wir wohl daran .

Gönne nun dem Herzen Frieden .

Tenori
Zam. Coro

mir kein Mann. Coro Gönne nun, gönne nun, gönne nun dem Herzen Frieden, -Welch ein Glück ist mir beschieden! Hohe

Bassi

hat's ge - - than . Gönne nun, gönne nun, gönne nun dem Herzen Frieden, Hohe

Freude nur und hohe Lust! Coro Zam. O wie glücklich!

Freude, hohe Lust! Welch ein Tag der höchsten Lust! Hohe Freude hohe Lust. wie glück-lich! O welche

Freude, hohe Lust! Hohe Freude hohe Lust! Unge-stört ist deine Lust.

Oboe

Oboe

471

O welche Wonne!

Tempo I.

Magst

Won - - ne!

Habt Dank für die Beschwerden, für all' was ihr gethan, so glücklich ist auf Er-den kein Mann, kein Mann, o nein, so

Tempo I.

Er

Fl.

Viol.

Clar.

Corni *rallent.*

du nun, nun glück-lich, glück-lich werden, es spornte, es spornte der Eid der Treu uns an, der

glücklich ist auf Er-den, nun ausser mir kein Mann, so glücklich, so glücklich ist ausser mir kein Mann, ist ausser mir kein

wird nun, er wird, wird glück-lich werden, die Treue, die Treue, hat es ge-than, hat es ge-than, hat es ge-

Oboi

Clar.

Ob.

Cl.

Cl.

Ob.

Cl.

Fl.

Corni

Eid der Treu uns an — — — — magst du nur glücklich wer-den, so sind wir wohl daran, magst du nur glücklich wer - den, so
 Mann, ist ausser mir kein Mann, so glücklich, - so glück-lich ist auf Er-den kein Mann, kein Mann, ist
 than, hat es ge-than, er wird, er wird nun glücklich wer den er wird nun glück-lich werden, die Treue, die Treue, die
 sind wir wohl daran. Es spornte zu Beschwerden, der Eid der Treu uns an magst
 ausser mir kein Mann! Habt Dank für die Beschwerden, für all' was ihr ge-than — — — — so
 Treue hat's ge than. — — — — Er wird nun glücklich wer-den, er wird nun glücklich

Viol.
 Bassi

fp *fp* *cres* *f*

471

du nur glücklich wer - den, so sind wir wohl da - ran, so sind wir wohl, so sind wir wohl da -
 glücklich ist auf Er - den nun aus - ser mir kein Mann, so glück - - - - lich ist ist nun kein
 wer - den, die Treu - e, die Treu - e hat's ge - than, nun wird er glücklich werden, nun wird er glücklich werden, die Treue, die Treue hat's ge -
 ran, so sind wir wohl, so sind wir wohl daran. Es spürte zu Be -
 Mann so glück - - - - lich ist ist nun kein Mann. Ich dank' euch, ich danke, habt Dank für die Be -
 than, er wird nun glücklich werden, er wird nun glücklich werden, die Treue, die Treue hat's ge - than. Nun wird, nun wird er glücklich

Fag. Viol.
 Corni p
 V.S.

rallent.

schwerden, der Eid der Treu uns an, der Eid der Treu uns an, der Eid der Treu uns an,

rallent.

schwerden, für all' für all' für all' was ihr gethan, für all' was ihr gethan, für all' was ihr ge- than,

wer- den, die Treue, die Treue hat es gethan, *p* die Treue hat's gethan, *p* die

Fag. *rallent.* *Violonc.* *Oboi* *Clar.* *Fag.* *Clar.*

Corni.

p die Treu e, der Eid der Treu uns an. *Tempo I.* Magst du nur glücklich wer - den, magst

für all' für all' was ihr gethan. So glücklich ist auf Erden, so glücklich ist auf

Treue hat's gethan, die Treu e, die Treu - e hat's gethan. *p* Er wird nun glücklich

Tempo I.

Oboi *dol. Fl.* *Violonc.* *Clar.* *Violonc.* *p* *Viola* *p* *Cello*

pp

Più Presto

23

du nur glücklich wer — den, so sind wir wohl da — ran, so sind — wir wohl daran, so sind — wir wohl da — ran, so sind

Er — den, so glücklich ist auf Er — den nun ausser mir kein Mann, nun aus — ser mir kein Mann, nun aus — ser mir kein Mann, kein Mann

wer — den, die Treue hat's ge — than, die Treue hat's ge — than, die Treu — e hat's ge — than, die Treu — e hat's ge — than, die Treu —

die Treue die Treue die Treue die Treue die Treue die Treue

Bassi

wir, so sind wir wohl da ran , so sind wir wohl da ran .

nun ausser mir kein Mann, nun ausser mir kein Mann.

e, die Treue hat's ge — than , die Treue hat's ge — than .

Zamoski.

Recitativo.

Ihr, meine Freunde, auf euren treuen Sinn kann ich mit Ruhe

Allegro moderato.

Pianoforte.

bauen, all' was mir werth ist, will ich euch vertrauen.

Mit aller Strenge wachet, nur dadurch zeigt ihr euch mir redlicher

-geben.

O sollt'ich je sie missen —

Würde durch Frevler Hand sie mir entrissen —

Alles müsst ich dann hassen — hassen mein Leben.

Aria Oboe, Clar.
e Cor.

Andantino

Violini

Violonc

Bren - nend ver - zehrt die Lie - - be die - ses so stol - - - ze Herz ,

und die verschmäh - - ten Trie - be , sie schär - fen , sie schär - fen , schär - fen den tie - - - fen

Schmerz . Bren - nend , brennend verzehrt die Lie - - be , und die verschmähten Trie - be , sie schär - fen ,

sie schärfen den tiefen Schmerz , den tie - fen Schmerz , sie schärfen meinen Schmerz , sie schärfen meinen

poco *f* *dim.* *ad lib.* *ad lib.* *ad lib.*

p *pp*

Schmerz . / Leise zu Oranski, mit einem Winke auf Moska . / Ob sie nicht täuschen wol - le, forsche mit aller Stren - ge, erfor - sche, erfor - sche mit

al - - ler Stren - ge, und wennes dir ge - län - ge, und wennes dir, und wenn es dir ge - län - ge, so zeig'esschnell mir

an . / Leise zu Moska, mit einem Wink auf Oranski . / Wach über seine Schritte, sollt'ermich hinter - ge - hen und wollt' er, und wollt' er mich

hin - - ter - ge - - hen, so such es aus - zu - spähen, damit ich mich, damit ich mich vor ihm be - wah - - ren

Oboe

Violini

Corno

471

Recitativo.

kann . Ihr meine Freunde, all'was mir werth ist, will ich euch vertrauen, will ich euch vertrauen, all' was mir werth ist, will ich euch ver-

trauen. Ach ! theilte sie meine Trie - be, und winkte

mir noch, winkte mir noch ein hold Geschick, o theilte sie die Trie - be, wird milder mein Ge schick, wird milder, wird

milder, wird milder mein Geschick, dann krönte nie die Liebe, ein Herz mit gröss'rem Glück, nie krönte Lie - be mit gröss'rem

471

V. S.

Glück, dann krönte nie die Liebe ein Herz mit gröss'rem Glück, ein Herz, mit gröss'rem Glück, o theil - - te

Clari. Ob. Clari. Ob. *pp* Violini *cl*

Fag. *pp*

sie doch mei - - ne Trie - be, doch mei - - ne Trie - be, und wink - te mir ein hold, ein hold Ge - schick - -

cres *f*

ein Herz mit gröss'rem Glück, dann krönte nie, dann krönte, krönte nie die Liebe ein Herz mit gröss'rem Glück, nein! nein!

fz p *f* *p* *f*

29

nein! ein Herz, ein Herz mit gröss'rem Glück, nein! nein! nein! ein Herz, ein Herz mit gröss'rem Glück. Ach!

theilt sie meine Triebe, winkt mir ein hold Geschick, dann krönte, krönte nie die Liebe ein Herz mit gröss'rem Glück, ein

2 Glück,

Herz mit gröss'rem Glück, ein Herz mit gröss'rem Glück, nie, nie mit gröss'rem Glück.

471

/Faniska, von einigen Kosaken begleitet/

N.º 3.

Fl. e Ob.

Allegro
assai.

pp p f

Faniska

O Gott! bin ich denn verloren? Ihr Grausamen! wohin wollt ihr mich bringen?

f f fz f f

Zamoski Er geht in sich versunken ab. / Faniska geht sehr bewegt umher, stösst auf Oranski, sieht ihn erstaunend an, und spricht: /

O welche Reitze! Und du, wer

f f fz f f

/Oranski will antworten, sie unterbricht ihn./

bist du? O schweige! meinen Räuber erkenn ich in dir wieder. Welcher

f f fp f p

Sostenuto assai

471

Ort? Welcher Ort? O was seh ich? Kann aus den

Fl., Ob. Flauto
Clare Fag. Flauto
Viol. Fag. Fl.

eres *f* *p* **Allegro** *f* *fp* *f*

Ketten des wüthenden Verfol-gers nichts mich retten? Welch ein schreckliches Geschick! o welche Leiden!

Larghetto. Tochter! — Mein Gatte!

Flauto Fl. *p* *fp* *f*

Weh mir! Ihr mir genommen? Sollt ihr nimmer, sollt ihr nicht zu mir kommen? Ist alle Hoffnung euch je zu sehn ver-

Allegro mod. **Larghetto**

p *f* *fp* *p*

Molto sostenuto

glommen?

All-güt- ges Wesen, all-güt- ges We-sen, nur ei- nen

rallentando

Molto sostenuto

3 Violoncelli.

Viol.

! Hoffnungsstrahl! Er-bar-me dich der Leiden, erbarm, er-bar-me dich der Lei-den. Um Kind und Gatten Le- - - ben,

Oboe

siehst du mich weinend be- - - ben, o lin- - - dre, lindre, o lindre meine Qual! - - -

ad libit.

Allgütiges

a Tempo /Kniend/

We - - - sen , allgütges We - - - sen , o hab' Er - barmen , mit mei - nen Lei - den , mit mei - nen Lei - den ! Um Kind und Gat - ten -

Fl. e Ob. *a Tempo* Oboe
colla parte. Fag. Ob. Viol.

Leben , siehst du mich weinend be - - - ben , siehst du mich wei - nend be - - - ben , o lindre mei - ne Qual . Allgütges We - sen , nur

Fl.

/Sie sinkt ermattet nieder/

du heilst meine Lei - den , nur du ! nur du ! nur du !

Oboe *pp*

dim. *pp*

Andante N^o. 4. TERZETTO .

/zu Moska./

Faniska .

Wenn dein Herz den Zügen gleichet, aus

Pianoforte.

de nen Gü te spricht, o so wird es leicht er weicht, du versagst Erbarmen nicht, du versagst Er barmen nicht, du ver sagst Er barmen

Moska /mit scheinbarer Härte./

nicht.

Suche ja nicht zu bethören, süsse Worte helfen nicht, suche ja nicht zu be

thören; was du forderst lass mich hö -- ren, ich er-fül - le nur die Pflicht, was du forderst, das lass, das lass mich

hö - ren, ich er-fül - le nur die Pflicht. Kömmt ihr noch der Leiden spotten, und noch mehren ihre Qual? Hat euch das der Herr ge bothen, istes

Oranski.

Clar.

Fag.

Faniska /zu Moska ./ Moska. Faniska /zu Oranski./ Oranski.

das, was er be-fahl? O so fühlt ihr kein Er-barmen? Hass und Liebe kenn ich nicht. Gebt auch ihr nicht Trost der Armen? Hofft, weñ euch ein Maß ver

Faniska

spricht, wenn ein Mann Trost verspricht. O verzeiht der Allzu - ban - - gen, euer Herz ist gut und weich, Furcht hat so mich hinter -

gan - gen, Furcht hat so mich hinter - gan - gen, denn für grau - sam hielt ich euch, denn für grau - - - sam, grausam hielt ich

euch. Bald gewinn ich ihr Vertrauen. Hütet euch, auf ihn zu bauen, sagt, ihr wollt die Tochter sehen. Was ihr wollt, soll gleich geschehen.

Oranski. Moska /leise zu Faniska./ Oranski.

Faniska.

Lasst mich mei - ne Tochter sehen, wenn aus euch die Gü - te spricht, wenn aus euch die Gü - te spricht . O

Moska, /bei Seite/
Heuchle nur du Bösewicht, heuchle, heuchle .

Orauski.

Ja, es soll sogleich geschehen, soll geschehen, soll geschehen .

Gott! du hörst mein Flehen, den Dank, der aus mir spricht, den Dank, den Dank der aus mir spricht .

Dawollt ich ihn endlich

Bald sollt ihr euch wieder sehen, aber Dank verlang ich

Clar.

pp

471

V.S.

sehen, den verruchten Bö-se-wicht, den Ver-ruch-ten, den Bö-se-wicht, den Ver-ruchten, den Bö-se-

nicht, bald sollt ihr euch wieder sehen, aber Dank verlang ich nicht. — O mich täuschet die Schlange nicht, o mich täuschet die Schlange

Viol. Clar. Viol.

Wie soll ich es, wie soll ich es mir er-klären, o was wird noch mit mir ge-schehn, o was

wicht. Gegen Ränke, gegen Ränke mich zu wehren, sollst du bald mich fähig sehn,

nicht. Ich will sie, ich will sie Vertrauen lehren, ich will sie Vertrau-en lehren, nein, sie soll mir nicht ent-gehn,

Fl.

Recit.

a Tempo

wird mit mir ge-schehn, was wird mit mir ge-schehn! Die Tochter, meine Tochter!

gegen Ränke mich zu weh-ren, sollst du bald mich fä-hig sehn. Der Ver-rä-ther!

Recit.

a Tempo

ich will sie Vertrauen leh-ren, nein, sie soll mir nicht ent-gehn. Sie wird kommen, ihr sollt sie sehen. Ich will

Clar. Violini Clar.

Wie er-klär ichs? O was wird mit mir ge-schehn, o was wird mit mir ge-schehn! Wie soll ich es mir er-

Der Ver-rä-ther. Gegen Ränke mich zu weh-ren, sollst du bald mich fä-hig sehn.

sie, ich will sie Vertrauen leh-ren, ich will sie Vertrau-en leh-ren, nein, sie soll mir nicht ent-gehn.

klären, o was wird mit mir geschehn, — — — — — was wird mit mir, was wird mit mir ge.schehn, was wird, was

Gegen Ränke mich zu wehren, sollst du bald mich fähig sehn, — — — — — mich fähig sehn, mich fähig

Ich will sie Vertrauen lehren, nein, sie soll mir nicht entgehn, sie soll mir nicht entgehn, nein,

wird, was wird mit mir ge.schehn, was wird ge.schehn. Wie soll ich es mir er-

sehn, — — — — — mich fähig sehn, mich fähig sehn. Gegen Ränke mich zu

nein, nein, sie soll, sie soll mir nicht entgehn, nein, nein, ich will sie Vertrauen leh — — — — — ren,

p *sfz* *pp* *p* *sfz* *pp*

f *pp* *pp* *p* *pp*

471

klären, o was wird mit mir geschehn, was wird ge-schehn, was wird ge-schehn, was
 wehren, sollst du bald mich fähig sehn, mich fä - - hig sehn, mich fä - - hig sehn, mich
 nein, sie soll mir nicht ent-gehn, sie entgeht mir nicht, nein, sie soll mir nicht ent-gehn, sie entgeht mir nicht,

Lento *Allegro*
 wird ge-schehn, was wird ge-schehn?
 fä - - hig sehn, mich fä - - - hig sehn.
 nein, sie soll, sie soll mir nicht ent-gehn.

Lento *Allegro*
 471

N.º 5.

Allegretto/Armonia sopra il Teatro

Flauto in 8va

Piano Forte

Oboi. dolce
Fag. e Cor.

Hedwig zu den Bauern und Bäuerinnen:

So kommt! die Mutter will euch sehn.

Ob. Flauto Clar.
leggermente.

Fl. Corni
Ob. Fag.

CO RO
Sey herzlich uns allen willkommen in der Wälder verborgenem Schoosse, in uns' rer Wälder Schoosse, das glück_lichste das der
Sey uns willkommen, in der Wäl_ der Schoosse, in uns' rer Wälder Schoosse, das

Viol.
Sey herzlich uns will_ kommen in uns' rer, uns' _rer Wäl_ der ver_borgenem Schoos

glücklichste, das glücklichste der Loosse möge der Himmel dir lang, der Himmel dir lang ver-leihn, das glücklichste der
 Loos - se, glücklichste der Loosse möge der Himmel dir lang ver-leihn, der Himmel dir lang ver-leihn, das glücklichste der

glücklichste, das glücklichste der Loosse möge der Himmel dir lang, der Himmel dir lang ver-leihn, das glücklichste der
 - - - se das glücklichste der Loosse der Loos - - - - - se möge der Him - mel dir ver-leihn, das glücklichste der

Loos - se mög' er dir lang ver-leihn, mög' er dir lang ver-leihn .

Loos - se mög' er dir lan - ge, mög' er dir lang ver-leihn .

Loos - se mög' er dir lan - ge, mög' er dir lang ver-leihn .

Flauto Clar. Flauto Ob. Fag. V.S.

471

Er-heitre deine Bli-cke, er-heitre dei-ne Bli-cke, sey freundlich wie der
 Erhei-tre dei-ne, Erhei-tre dei-ne, Erhei-tre dei-ne, sei freundlich wie der
 Er-heitre dei-ne, dei-ne
 Er-heitre dei-ne, dei-ne

Cor. Ob. e Cl. Viol. Viol.

Mor-gen, freundlich wie der Morgen, freund-lich sey dein Blick. Bald wer-den al-le Sor-gen, bald
 Bli-cke, sey freundlich wie der Morgen, freund-lich dein Blick. Bald wer-den,
 Bli-cke, sey freundlich wie der Morgen, freund-lich dein Blick.

Fl. Ob. Cor. Viol. Viol.

wer - den al - le Sor - gen, wie Wol - ken sich zer - streun, Wol - ken gleich zer - streun, wer - - - - den

Bald wer - den, wer - den sich die Sor - gen, Wol - kengleich zer - streun, bald

Bald wer - den, wer - den sich die Sor - gen, wie Wol - ken sich zer - streun, bald

Fl. Ob. Cor. Fag.

sich zer - streun, wer - den die Sor - gen bald sich zer - streun .

sich zer - streun, wer - den die Sor - gen bald sich zer - streun . - - - -

sich zer - streun, wer - den die Sor - gen bald sich zer - streun .

Clar. Ob. Clar. Ob. Fl. Fag.

46

Sey herzlich uns allen willkommen, in der Wälder verborgenem Schoosse, das schönste, das schönste, das schönste

Sey uns allen willkommen, in der Wälder Schoosse, dasschönste, das schönste

Sey herzlich uns willkommen, in unsrer Wälder Schoosse, dasschönste, dasschönste

471

glücklichste, das glücklichste der Loos - - se , möge der Himmel dir, möge der Himmel dir ver - leihn ,
 das glücklichste der Loos - - se , möge der Himmel, mög' er dir lang ver - leihn , das
 das glücklichste der Loos - - se , möge der Himmel, mög' er dir lang ver - leihn , das

das schönste, das schönste der Loosse , das glücklichste der Loosse mag der Himmel dir verleihn,
 schönste, das schönste der Loosse , das schönste der Loosse, der Loosse mag der Himmel dir verleihn,
 schönste, das schönste der Loosse , das schönste der Loosse, der Loosse mag der Himmel dir verleihn,

mög' er dir lang ver-leihn, mög' er dir lang ver-leihn, dir lang ver-leihn, dir lang ver-leihn, dir lang ver-leihn, dir lang ver-

möge der Himmel, mög' er dir lang ver-leihn, dir lange ver-leihn, dir lang ver-leihn, dir lange ver-leihn, dir lang ver-

möge der Himmel, mög' er dir lang ver-leihn, lange ver-leihn, dir lang ver-leihn, lan-ge ver-leihn, dir lang ver-

leihn, *p* dir lang ver - - - leihn, dir lang ver - - - leihn.

leihn, *p* dir lang ver - - - leihn, dir lang ver - - - leihn.

leihn .

p *dim.*

471

//Hedwig läuft an die Tafel, nimmt Früchte, und beut sie den Bauern an, die sie aber aus Ehrfurcht nicht anzunehmen wagen. //

Viol.
Allegro moderato
f p f p f p f p f p f p f p

//Hedwig geht verdrüsslich zu Oranski. //

//Sieh, die guten Leute wollen nichts nehmen, sie fürchten sich wohl vor dir? //
//Oranski, mit erzwungener Freundlichkeit: Nehmt, meine Kinder, nehmt. //

//Hedwig: Jetzt Mutter, muss ich dich auch ein wenig erheitern. Meinst du, ich hätte das Tanzen schon vergessen? O nein, ich will dir es zeigen. //

N.º 6. BALLO.

Andantino

Clar. // Hedwig tanzt polnisch //

Fag.

Viol.

Oboe.

Clar. dol.

Viol.

Clar.

Oboe

Fl.

Oboe

Fag

Bassi

Clar.

Fl.

Oboe

Oboe > p rallent.

Oboe > sfz p

Oboe > sfz

Clar. Fag.

First system of musical notation for Clarinet (Clar.) and Bassoon (Fag.). The Clarinet part features a melodic line with slurs and accents, while the Bassoon part provides harmonic support with chords and single notes. Dynamics include *p*, *fp*, and *f*.

Oboe

Second system of musical notation for Oboe. The part consists of a melodic line with slurs and accents. Dynamics include *f* and *p*.

Clar. Viol. Oboi Clar. Viol.

Third system of musical notation for Clarinet (Clar.), Violin (Viol.), and Oboe (Oboi). The Clarinet and Oboe parts have melodic lines, while the Violin part provides harmonic support. Dynamics include *p*, *f*, and *fp*.

Flauto e Oboi Viol. Fl. e Oboi Viol. Fl. Ob. e Clar.

Fourth system of musical notation for Flute and Oboe (Flauto e Oboi), Violin (Viol.), and Flute, Oboe, and Clarinet (Fl. Ob. e Clar.). The Flute/Oboe parts have melodic lines, while the Violin part provides harmonic support. Dynamics include *f*, *p*, and *f*.

Viol.

Fifth system of musical notation for Violin (Viol.). The part consists of a melodic line with slurs and accents. Dynamics include *f*.

HARVARD UNIVERSITY
 EDA KUHN LOEB MUSIC LIBRARY
 CAMBRIDGE 38, MASS.

N^o. 7. FINALE.

Larghetto

Piano Forte

Clar. Viol. Violoncello

Clar. Viol. Violonc. Bassi

Flauto Viol.

Zamoski. /zu Rasinski./ Faniska. Rasinski.

Von Rasinskis sichrem Tode bringet dieser Mann Bericht. Sieh, sein Weib, du Unglücksbothe, und erfülle nun deine Pflicht. Welche Ich er-

pp

471

schrecken - vol - le Ta - ge ! Welche Lei - den ! O Himmel, o Himmel ! Mehr als ich er - tra - - - gen
 lie - ge die - sem Schla - ge !

Zamoski.

kann, Nun so sprich, so sprich, und zaudre nimmer,
 Viol. Clar. Violonc.

Rasinski gibt ein Zeichen, dass er gehorchen wolle, geht aber langsam und ängstlich gegen Faniska.

rede, rede, mich wandelt die Ungeduld schon an.
 Viol. Fl. Clar. Violonc.

V. S.

Moska.

Sei-ne fin-tern Au-gen-lie-der, sie ver-kün-di-gen Ver-dacht, sie verkün-di-gen Ver-

Zamoski.

Der Ver-dacht er-wa-chet wie-der, in der See-le mir mit Macht, in der See-le mir mit

pressando graduata

Faniska.

Moska.

dacht, sie verkün-di-gen Ver-dacht! Ach! er ist es. Es ist sein Bildniss. Ja er ist es nach dem

Macht, in der See-le mir mit Macht. Säume nicht es ihr zu gehen.

mente *f* *Tempo* *p* *Violonc.*

Zam.

Faniska. *Andantino sostenuto*
(Gegen das Bildniss!)

Le-ben. Immer steigt mein Verdacht. Du mehr als mein Le-ben, Ge-

p *Ob. Cl.* *Fl.* *Fag.*

lieb-ter der See-le, du bist mir ge-ge-hen, dich hab' ich zu-rück. Tief drückt es mich nie-der: mein

Schicksal warschwer, ich ha-be dich wie-der, ich ha-be dich wieder ich lei-de nicht mehr.

Fl. Clar. Fl. Clar. Fl. Oboi. Fl.

Clar. *cres* *ffz* *p* *ffz/p*

Ge-rührt von dem Leiden: sieht einst noch der Gu-te mit Huld auf uns beyde, uns seg-nend herab. Der

pp *ff* *ff*

Gram ist verschwin-den, ge-heilt sind die Wun-den, dann werden, dann werden wir ru-hen im Gra-be, dann ruhn wir im Grab.

Tempo I.

Viol. *ff* *pp*

ff Bassi *p*

471 V.S.

Hedwig.
Mutter, erlaube doch dass ich den Vater sehe. / Sie betrachtet und küsst das Bildniss des Vaters,

Oboe

Larghetto *pp*

Hedwig.
/ Rasinski vergisst sich und drückt zärtlich seines Kindes Hand. / Nicht doch, du thust mir

Faniska.
/ Sie hält dem Kinde den Mund zu / Zamoski reisst Rasinski den Bart ab, und erkennt ihn /

O Himmel! / Zamoski tritt rasch hervor, ergreift Rasinski rechte Hand, betrachtet ihn schief, und spricht: / Zam.
we-he. / Er ist —

Und du, wer bist du? Ra-sins - ki - der Ver-räther!

Allegro vivace

cres *f* *p* *cres* *f*

471

/Zamoski zieht sein Schwert./ Zittern mag der Verbrecher, Tugend beschützt ein Rächer. Rach

Büsse nun dein Verbrechen, blutig will ich mich rächen. Rach

ü-ber dich Ver-weg-ner, dich tödtet dieses Schwert, dich tödtet dieses Schwert, dich tödtet dieses Schwert.

ü-ber dich Ver-weg-ner, dich tödtet dieses Schwert, dich tödtet dieses Schwert, dich tödtet dieses Schwert.

/Ein kurzer Kampf/ /Rasinski fällt rücklings, Zamoski will ihn durchbohren, Faniska stürzt zwischen beyde /

Faniska.

Zamoski.

Ach! schöne, scho - ne doch sein Leben! Ja er leh', ich will ge - ein, aber bit - ter soll die Rache, bit - rer

Rasinski.

als der Tod ihm seyn. Magst du auch auf Märtern sin - nen, mei - ne Ta - ge zu ver - bit - tern, aber nim - mer werd' ich

Zamoski.

zit - tern, dieser Sieg wird nimmer dein. Euch vertrau' ich sie ihr Treuen, helft die Rache mir ver -

Oranski.

Strenge werden sie bewacht.

Strenge werden sie bewacht.

süssen; eilt hin-ab sie zu verschliessen, in der Er-de finstern Schacht, in der Er-de finstern Schacht.

Zam. / leise zu Oranski.

Lass die Wachen al-le kommen die auf fernem Posten stehn, al-le Hoffnung sey ge-nommen länger

Viol.

Fl. e Ob.

Fag.

Or.

Fan.

Zam.

Ras.

Zam.

Fan.

Ras.

mir zu wi-der-stehn, länger mir zu wi-der-stehn. Wir gehorchen! Hab' Erbarmen! Schweige, schweige! Der Verruchte! Schweig u. zütre! Weh' mir Anruen! Der

Fl. e Ob.

sfz 471

sfz >

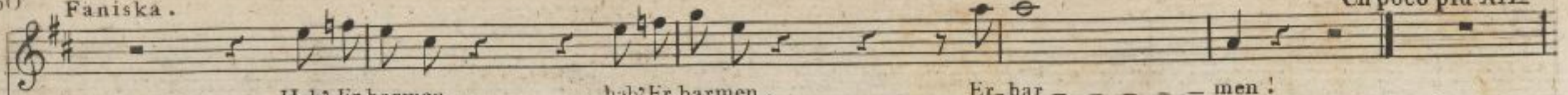
sfz >

V.S.

60

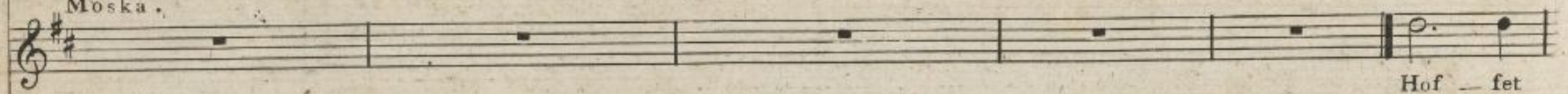
Faniska.

Un poco più All^o



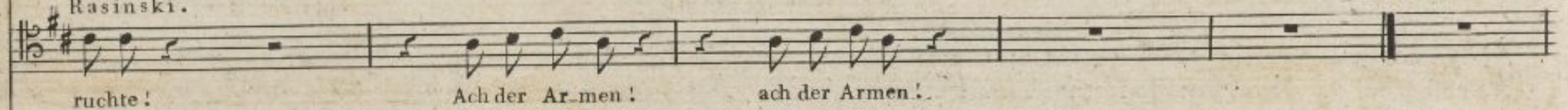
Hab' Erbarmen, hab' Erbarmen, Er-bar - - - - - men!

Moska.



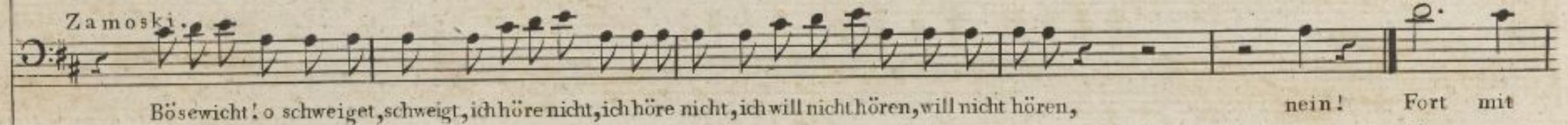
Hof - fet

Rasinski.



ruchte! Ach der Ar-men! ach der Armen!

Zamoski.

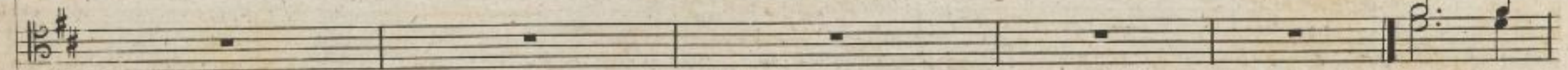


Bösewicht! o schweiget, schweigt, ich höre nicht, ich höre nicht, ich will nicht hören, will nicht hören, nein! Fort mit

Oranski.

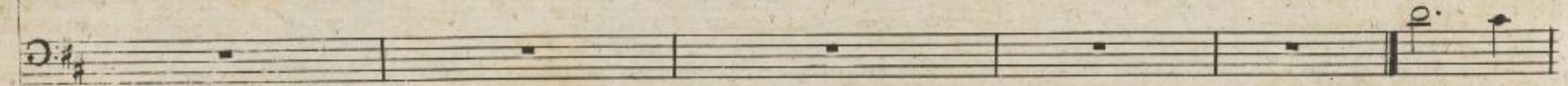


Fort und



Fort und

Coro di Cosachi. Fort und



Fort und

Fort und

Un poco più All^o



cres - - cen - - do **ff**

Könnt ihr diesen Frevel wagen? Seyd ihr taubbey unsern Klagen! Ach! ich kann es nicht mehr er-

nichts von bessern Tagen, Stra - fe ziemt euch zu ertragen, Lasst die Her - zen ruhig

/Leise zu beyden /

Wollt ihr diesen Frevel wagen? Ich al - lein bin an - zu klagen, ich will stand - haft alles

den verhassten Klagen, fort, ich kann sie nicht ertragen, fort, mit den verhassten Klagen, fort, ich kann sie nicht er-

höret auf zu klagen, Stra - fe ziemt euch zu ertragen, fort, und höret auf zu klagen, Strafe ziemt es euch zu

höret auf zu klagen, Stra - fe ziemt euch zu ertragen, fort, und höret auf zu klagen, Strafe ziemt es euch zu

höret auf zu klagen, Stra - fe ziemt euch zu ertragen,

tra - gen, o zu gross ist die - - se Quaal! Könt ihr diesen Frevel wa - gen, seydt ihr taub bey un - sern
 schla - gen, */Laut/* fern ist je - der Hoff - nungsstrahl. Hof - fet nichts von besserem Ta - gen, Strafe ziemt euch zu er -
 tra - gen, ich er - lie - - ge nicht der Quaal. Wollt ihr diesen Frevel wa - gen, ich al - lein bin an - - zu -
 tragen, sollt ihr mir zu trotzen wagen, so bestraft euch dieser Stahl. Fort, mit den verhassten Klagen, fort, ich kann sie nicht er -
 tragen, solltet ihr zu trotzen wagen, so verschärft ihr eure Quaal. Fort, und höret auf zu klagen, Stra - fe ziemt euch zu er -
 tragen, solltet ihr zu trotzen wagen, so verschärft ihr eure Quaal. Fort, und höret auf zu klagen, Stra - fe ziemt euch zu er -
 solltet ihr zu trotzen wagen, so verschärft ihr eure Quaal. Fort, und höret auf zu klagen, Stra - fe ziemt euch zu er -

cres
f
f

Kla-gen ? Ach! ich kann es nicht mehr ertragen, ach! ich kann es nicht mehr ertragen, o zu gross ist, zu
 /Leise zu beyden/ tragen, lasst das Herz ruhig schlagen, lasst die Herzen ruhig schlagen, lasst die Herzen ruhig schlagen, fern ist je-der,
 /Laut/ kla-gen! Ich will standhaft alles tra-gen, ich will standhaft alles tragen, ich er-liege nicht,
 tra-gen, sollt ihr mir zu-trotzen wagen, sollt ihr mir zu-trotzen wagen, so bestrafft euch,
 tra-gen, Strafe ziemt es euch zu tragen, Strafe ziemt es euch zu tragen, sonst verschärft ihr
 tra-gen, Strafe ziemt es euch zu tragen, Strafe ziemt es euch zu tragen, sonst verschärft ihr
 tra-gen, Strafe ziemt es euch zu tragen, Strafe ziemt es euch zu tragen, sonst verschärft ihr

gross ist zu gross ist die-se Quaal! Habt Erbarmen! Weh mir Armen! Habt Er-

fern ist je-der, fern ist je-der Hoffnungsstrahl. Er-

ich er-lie-ge nicht, er-lie-ge nicht der Quaal. Der Verruchte! der Verruchte!

so bestraft euch, so bestraft euch die-ser Stahl. Schweig und zittre, schweig und zittre, schweig und zittre Bö-se-wicht!

sonst verschärft ihr, sonst verschärft ihr eu-re Quaal.

sonst verschärft ihr, sonst verschärft ihr eu-re Quaal.

sonst verschärft ihr, sonst verschärft ihr eu-re Quaal.

Clar. Viol. Clar. Viol. Clar. Viol.

ffz *fz* *ffz* *fz* *ffz* *fz* *f*

ffz *ffz*

65
Più stretto

bar-men! Habt Er-bar-men! Seyd ihr

mannt euch! Ermannt euch!

der Ver-ruchte! der Ver-ruchte! Wollt ihr

Nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein ich ver-zeih, nein ich ver-zei-he nicht.

Nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein er ver-zeiht, nein er ver-zeiht euch nicht.

Nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein er ver-zeiht, nein er ver-zeiht euch nicht.

Nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein er ver-zeiht, nein er ver-zeiht euch nicht.

Più stretto
p
f

tauh bey unsern Klagen? Könt ihr diesen Frevel wagen? Ach! ich kann es
/Leise zu beyden./

Hof - fet nichts von bessern Tagen, Stra - fe ziemt euch zu er - tra - gen. Lasst die Her - - zen

diesen Fre - vel wagen? Ich al - lein bin an - zu - klagen, Ich will stand - - haft

Fort, mit den ver - hassten Klagen, Fort, ich kann sie nicht ertragen, fort, mit den verhassten Klagen, fort, ich

Fort, und hö - ret auf zu klagen, Stra - fe ziemt es euch zu tragen, fort, und höret auf zu klagen, Stra - fe

Fort, und hö - ret auf zu klagen, Stra - fe ziemt es euch zu tragen, fort, und höret auf zu klagen, Stra - fe

Fort, und hö - ret auf zu klagen, Stra - fe ziemt es euch zu tragen, fort, und höret auf zu klagen, Stra - fe

471

nicht mehr ertra - gen, o zu gross ist die - - se Quaal! Kömmt ihr diesen Frevel wa-gen, seydt ihr taub bey un - sern
 ru-hig schla-gen, fern ist je - - der Hoff - nungsstrahl. Hof - fet nichts von bessern Ta-gen, Strafe ziemt es euch zu
 al-les tra - gen, ich er-lie - - ge nicht der Quaal! Wollt ihr diesen Frevel wagen, ich al-lein bin an - - zu -
 kann sie nicht ertragen, sollt ihr mir zu trotzen wagen, so bestraft euch dieser Stahl. Fort, mit den verhassten Klagen, fort, ich kann sie nicht er-
 ziemt es euch zu tragen, solltet ihr zu trotzen wagen, so verschärft ihr eure Quaal. Fort, und höret auf zu klagen, Strafe ziemt es euch zu
 ziemt es euch zu tragen, solltet ihr zu trotzen wagen, so verschärft ihr eure Quaal. Fort, und höret auf zu klagen, Strafe ziemt es euch zu
 ziemt es euch zu tragen, solltet ihr zu trotzen wagen, so verschärft ihr eure Quaal. Fort, und höret auf zu klagen, Strafe ziemt es euch zu
 ziemt es euch zu tragen, solltet ihr zu trotzen wagen, so verschärft ihr eure Quaal. Fort, und höret auf zu klagen, Strafe ziemt es euch zu

471 V. S.

Klagen . Ach , ich kann es nicht er - tra - gen , o zu gross ist die - se Quaal ! Habt Er - barmen ,
 tragen . Muth , er - mannt euch , Muth , er - mannt euch , fern ist je - der Hoffnungsstrahl . Nein , nein , nein ,
 klagen . Ich will stand - - haft al - - - les tra - gen , ich er - lie - ge nicht der Quaal . Ha , Ver - rä - thor !
 tragen , sollt ihr mir zu trotzen wa - gen , so be - straft euch die - ser Stahl , so be - straft euch die - ser Stahl . Nein , nein , nein ,
 tragen , solltet ihr zu trotzen wa - gen , so verschärft ihr eu - re Quaal , so verschärft ihr eu - re Quaal . Nein , nein , nein ,
 tragen , solltet ihr zu trotzen wa - gen , so verschärft ihr eu - re Quaal , so verschärft ihr eu - re Quaal . Nein , nein , nein ,
 tragen , solltet ihr zu trotzen wa - gen , so verschärft ihr eu - re Quaal , so verschärft ihr eu - re Quaal . Nein , nein , nein ,
 Oboi. Viol.
 Fag. Bassi.

habt Er - barmen! Ach! ach, ich kann es kann es nicht er - tra - gen, o zu gross ist die - se

nein, nein, nein, nein, nein, nein, fern ist je - der, fern ist je - der, fern ist je - der Hoffnungs -

Ha, Ver - rä - ther! Nein, nein, ich will standhaft al - les tra - gen, ich er - lie - ge nicht der

nein, und sollt ihr mir zu trotzen wa - gen, so bestraft euch die - ser Stahl, bestraft, bestraft euch die - ser

nein, und soll - tet ihr zu trotzen wa - gen, so verschärft ihr eu - re Quaal, verschärft, verschärft ihr eu - re

nein, und soll - tet ihr zu trotzen wa - gen, so verschärft, so verschärft, verschärft, verschärft ihr eu - re

nein, und soll - tet ihr zu trotzen wa - gen, so verschärft ihr eu - re Quaal, verschärft, verschärft ihr eu - re.

Oboi. Viol. Fag.

Quaal! Ach ich kann, ich kann es nicht er-tra-gen, ach zu gross ist die-se Quaal, zu gross, zu
 strahl. Strafe ziemt es euch zu tra-gen, fern ist je-der, je-der Hoff-nungs-strahl, ist je-der
 Quaal. Ich will standhaft alles tragen, alles tra-gen, ich er-lie-ge nicht der Quaal, er-lie-ge
 Stahl. Sollt ihr mir zu trotzen wagen, sollt ihr mir zu trotzen wagen, so bestraft euch, so bestraft euch dieser Stahl, so straft, so straft euch dieser
 Quaal. Solltet ihr zu trotzen wagen, solltet ihr zu trotzen wagen, so verschärft ihr, so verschärft ihr eure Quaal, verschärft, verschärft ihr eu-re
 Quaal. Solltet ihr zu trotzen wagen, solltet ihr zu trotzen wagen, so verschärft ihr, so verschärft ihr eure Quaal, verschärft, verschärft ihr eu-re
 Quaal. Solltet ihr zu trotzen wagen, solltet ihr zu trotzen wagen, so verschärft ihr, so verschärft ihr eure Quaal, verschärft, verschärft ihr eure

fp *cres* *f*
p *cres* *f*

471

gross, zu gross — — — — — ist die-se Quaal, ist die se Quaal, habt Erbarmen, Er-barmen, habt Er-bar — — — — — men.
 strahl, nein fern, nein fern, fern ist je-der Hoffnungsstrahl.
 nicht, er-lie — — — — — ge nicht, er-lie-ge nicht der Quaal. Ha! Ver-rä — — — — — ther!
 Stahl, euch die-ser Stahl, so straft, so straft euch dieser Stahl. Nein! Nein!
 Quaal, euch eu-re Quaal, so schärft, so schärft ihr eu-re Quaal.
 Quaal, euch eu-re Quaal, so schärft, so schärft ihr eu-re Quaal.
 Quaal, euch eu-re Quaal, so schärft, so schärft ihr eu-re Quaal.

Moska

Ermant euch und hoffet!